

**VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT****Vergadering van de verenigde afdelingen****Zitting van 5 december 1996**

**Aanwezig:** Mevrouw A. VAN CAUWELAERT-DE WYELS, Voorzitter

**Nederlandse afdeling:** de heren BOES, MEEUS en VAN BUYTEN,  
vaste leden.

**Franse afdeling:** de heer BERTOUILLE, ondervoorzitter;  
mevrouw SOUGNE, de heren CHERUY,  
LURQUIN en MOORAT, vaste leden.

De heer WEHR, Duitstalig lid.

**Secretarissen:** de heer BUSINE, bestuursdirecteur;  
de heer VAN SANTEN, bestuursdirecteur-  
tweetalig adjunct;

**28.165/I/PN**  
JJP/MM

Bij brief van 23 juli 1996 heeft de heer K. PINXTEN, Minister van Middenstand en Landbouw, de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) om advies gevraagd inzake een ontwerp van KB tot wijziging van het KB van 9 augustus 1974 betreffende de hiërarchische indeling van de graden waarvan de ambtenaren van het secretariaat van de Hoge Raad voor de Middenstand (HRM) kunnen titularis zijn en inzake een ontwerp van KB houdende de vaststelling van de taalkaders van voormelde instelling.

Op grond van de artikelen 43 § 3, 5e lid, 60 § 1 en 61 § 5 van de bij KB van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT) hebben de verenigde afdelingen van de VCT de ontwerpen van KB ter zitting van 21 november en 5 december 1996 onderzocht en als volgt met eenparigheid van stemmen geadviseerd.

\*

\*

\*

I) Het ontwerp inzake de trappen van de hiërarchie

Het ontwerp wijzigt de verschillende graden die een trap van de hiërarchie vormen als volgt :

| <u>Trap</u> | <u>Graden</u>  |
|-------------|--|
| 5           | - vertaler, eerste vertaler of hoofd-<br>vertaler (vlakke loopbaan)    |
|             | - directiesecretaris of eerstaanwezend<br>secretaris (vlakke loopbaan) |
| 6           | - revisor - boekhouding  |
| 7           | - bestuurschef en bestuursassistent                                    |
|             | - klerk  |

Het KB van 9 augustus 1974 tot vaststelling van de graden van de ambtenaren van het secretariaat van de HRM die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen zag er als volgt uit :

| <u>Trap</u> | <u>Graden</u>  |
|-------------|--|
| 1           | - secretaris-generaal en adjunct-<br>secretaris-generaal       |
| 2           | - adviseur   |
| 3           | - adjunct-adviseur   |
| 4           | - bestuurssecretaris   |
| 6           | - vertaler/eerste vertaler/hoofdvertaler                       |
|             | - onderbureauchef  |
| 7           | - opsteller  |
| 9           | - eerste klerk-stenotypist/klerk-steno-<br>typist - secretaris |
| 10          | - klerk-stenotypist  |

Artikel 2 van het ontwerp stelt dat voor de toepassing van de SWT de vlakke loopbaan en de ambtenaar die titularis is van één van de graden ervan, gerangschikt worden onder de laagste graad van die loopbaan.

De indeling van het personeel gebeurt grotendeels in overeenstemming met het statuut van het rijkspersoneel (1e fase) en met artikel 2 van het KB nr. I van 3 juni 1996.

De VCT oordeelt derhalve gunstig over het ontwerp van KB.

Zij wijst evenwel op het feit dat de minister in zijn ontwerp van KB de trappen 9 en 10 uit het KB van 9 augustus 1974 niet expliciet heeft afgeschaft.

## II. Het ontwerp inzake de taalkaders

- De minister stelt voor de 14 betrekkingen als volgt te verdelen (art. 1) :

| Trappen van de hiërarchie | N kader | F kader |
|---------------------------|---------|---------|
| 1                         | 1       | 1       |
| 2                         | 1       | 1       |
| 3&4                       | 1       | 1       |
| 5                         | 2       | 1       |
| 6                         | 1       | 2       |
| 7                         | 1       | 1       |

Totaal trappen 3-7 : 5 N - 5 F ofwel 50% N - 50% F.

De 2 betrekkingen in uitdoving worden als volgt verdeeld (art. 1) :

| <u>Trap</u> | <u>N</u> | <u>F</u> |
|-------------|----------|----------|
| 3           | 1        | 1        |

- a) Over de verdeling van de directiebetrekkingen.

De verdeling van de directiebetrekkingen is conform artikel 43 SWT en de vaste rechtspraak van de VCT terzake.

- b) Over de verdeling van de betrekkingen op de trappen 3 t/m 7.

- De minister stelt een 50/50 verdeling voor en verantwoordt dit door te stellen dat de HRM een federaal orgaan is dat systematisch in de 2 talen werkt voor het geheel van z'n activiteiten, vergaderingen en briefwisseling.

De minister geeft informatie aangaande de taken en opdrachten van de HRM en verwijst naar de artikelen 15 en 22 bis van de bij KB van 28 mei 1979 gecoördineerde wetten inzake de organisatie van de Middenstand die de taken van de HRM vaststellen.

Artikel 15 van voornoemd KB stelt het volgende :

"De Hoge Raad voor de Middenstand heeft tot taak het bestuderen en het voorstellen van alle maatregelen die ten goede komen aan de professionele, economische, sociale en morele ontwikkeling van het ambachtswezen, van de kleine en middelgrote handel en van de kleine en middelgrote nijverheid, alsook van de vrije beroepen en de andere zelfstandige intellectuele beroepen.

Hij richt zijn adviezen en voorstellen aan de betrokken minister alsmede aan de Minister van Middenstand en, voor de kwesties die binnen hun ambtsgebied liggen, aan de nationale raden die op economisch of sociaal gebied bevoegd zijn, hetzij op eigen initiatief, hetzij op hun aanvraag.

Deze adviezen of voorstellen worden geformuleerd in de vorm van een verslag dat de verschillende standpunten die er worden uiteengezet weergeeft."

Artikel 22 bis heeft betrekking op de Commissie COMFORM; een raadgevende commissie in het kader van de HRM opgericht en die als taak heeft het bestuderen van de vereenvoudiging der administratieve formaliteiten opgelegd aan de zelfstandigen en aan de kleine en middelgrote ondernemingen en het ter zake formuleren van adviezen bestemd voor de bevoegde autoriteiten.

Uit de eenvoudige verwijzing naar het feit dat de HRM een federaal orgaan is dat systematisch in de twee talen werkt, kan niet voldoende afgeleid worden dat een 50/50-verdeling aangewezen is.

Uit de door de minister geleverde informatie inzake de taken en opdrachten van de dienst, meer bepaald de hierboven geciteerde artikelen 15 en 22bis van het KB van 28 mei 1979 blijkt evenwel dat de activiteiten louter het karakter hebben van studie en conceptie.

De VCT aanvaardt voor taken van studie en conceptie een 50/50-verdeling.

- In het ontwerp van taalkaderbesluit zijn de derde en de vierde trap samengenomen. Ook in de personeelsformatie staan de graden horende bij voornoemde trappen samen (adjunct-adviseur; bestuurssecretaris). De minister verantwoordt dit als volgt: "Om de opeenvolging van de graden en het taalevenwicht te garanderen werden in het vooruitzicht van de tweede fase de graden adjunct-adviseur en bestuurssecretaris samen genomen en dit na consultatie en advies van Openbaar Ambt".

Het samennemen van de graden adjunct-adviseur en bestuurssecretaris in de personeelsformatie plaatst de VCT in de onmogelijkheid een gunstig advies over het ontwerp van KB tot vaststelling van de taalkaders te geven.

Immers artikel 43 § 3 SWT stelt:

"De Koning bepaalt voor iedere centrale dienst het aantal betrekkingen dat aan het Nederlands en aan het Frans kader dient toegewezen met inachtneming op alle trappen van de hiërarchie, van het wezenlijk belang dat de Nederlandse en Franse taalgebieden respectievelijk voor iedere dienst vertegenwoordigen. Nochtans van de rang van directeur af en daarboven, worden de betrekkingen, op alle trappen van de hiërarchie, in gelijke mate toegewezen aan de beide kaders."

Door het samennemen van de betrekkingen van de derde en de vierde trap is het onmogelijk om het aantal betrekkingen per trap van de hiërarchie vast te stellen.

In het ontwerp van KB tot vaststelling van de trappen van de hiërarchie is er immers nog sprake van een derde en van een vierde trap.

Dit advies wordt gestuurd aan de heer minister van Middenstand en Landbouw en aan de heer minister van Ambtenarenzaken, die overeenkomstig artikel 61 § 3, 2e lid SWT verzocht worden de VCT het gevolg mee te delen dat zij eraan zullen geven.

Gegeven te Brussel op 5 december 1996.

De Secretarissen,

De Voorzitter,

J.M. BUSINE

Th. VAN SANTEN

A. VAN CAUWELAERT-DE WYELS